Porównanie tłumaczeń Objawienie 3:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Znam twe — dzieła, gdyż ani zminy jesteś ani gorący. Obyś zimny był lub gorący.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Znam twoje czyny że ani zimny jesteś ani gorący obyś! zimny oby jesteś lub gorący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiem o twoich czynach,* że nie jesteś ani zimny, ani gorący. Obyś był zimny albo gorący!** ***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Znam twe czyny, bo ani zimny jesteś, ani gorący. Oby zimny byłeś lub gorący.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Znam twoje czyny że ani zimny jesteś ani gorący obyś! zimny oby jesteś lub gorący

[1)] <x>730 2:2</x>; <x>730 3:1</x>

[2)] Chłód jest stanem korzystnym przez to, że uświadamia brak pełni i otwiera na poszukiwania. Żarliwość dla Boga nie jest niebezpieczna (<x>520 12:11</x>). Letniość znieczula najskuteczniej (<x>520 11:20-22</x>). Powodzenie materialne może prowadzić do stagnacji (<x>240 30:8-9</x>; <x>480 10:24-27</x>; <x>660 1:9-10</x>;<x>660 2:5</x>).

[3)] <x>520 12:11</x>